LA BOHEME

GIACOMO PUCCINI

19 22 24 26 29 MARS 2017

OPÉRA DE LAUSANNE

WWW.OPERA-LAUSANNE.CH
T. 021 315 40 20

117500188 OL Prog BOHEME.indd 1 03.03.17 15:33

Partagez des moments inoubliables à l'Opéra de Lausanne avec la Vaudoise, sponsor principal.

Heureux. Ensemble.

vaudoise
Assurances

117500188 OL Prog BOHEME.indd 2 03.03.17 15:33

SPECTACLE PARRAINÉ PAR

Fidèle sponsor principal de l'Opéra de Lausanne depuis dix ans,
la Vaudoise participe activement à la vie économique,
culturelle et sportive en soutenant nombre d'événements
d'envergure nationale, régionale et locale.

Pour la saison 2016-17, nous sommes heureux de parrainer
et redécouvrir l'une des œuvres les plus emblématiques
de Giacomo Puccini, *La bohème*.

Nous vous invitons à vous laisser emporter
par cette histoire d'un amour impossible entre Rodolfo et Mimi et
vous souhaitons, à tous, cher public de l'Opéra de Lausanne,
une excellente soirée!

Philippe Hebeisen
CEO Directeur général
Vaudoise Assurances

117500188 OL Prog BOHEME.indd 3 03.03.17 15:33

LA BOHÈME

GIACOMO PUCCINI (1858-1924)

Opéra en quatre tableaux
Livret de Giuseppe Giacosa et Luigi Illica,
d'après *Scènes de la vie de bohème* d'Henri Murger
Première représentation au Teatro Regio, Turin,
le 1er février 1896
Éditions G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH, Berlin
A cura di Mario Parenti

Production de l'**Opéra de Lausanne**

Mimi **Emily Dorn**
Rodolfo **Giorgio Berrugi**
Musetta **Anne Sophie Petit**
Marcello **Vittorio Prato**
Colline **Luigi De Donato**
Schaunard **Benoît Capt**
Benoît/Alcindoro **Mario Marchisio**
Parpignol **Marin Yonchev**
Un douanier **Louis Morvan**
Le sergent des douanes **Mohammed Haidar**

Orchestre de Chambre de Lausanne
Chœur de l'Opéra de Lausanne dirigé par **Jacques Blanc**
Maîtrise «Opéra» du Conservatoire de Lausanne
préparée par **Stephanie Burkhard & Pierre-Louis Nanchen**

Direction musicale **Frank Beermann**
Mise en scène **Claude Stratz**
Décors et costumes **Ezio Toffolutti**
Lumières **Henri Merzeau**

Spectacle parrainé par **Vaudoise Assurances**,
sponsor principal de l'Opéra de Lausanne

DIMANCHE **19 MARS**, 17H - MERCREDI **22 MARS**, 19H
VENDREDI **24 MARS**, 20H - DIMANCHE **26 MARS**, 15H
MERCREDI **29 MARS**, 19H

CONFÉRENCE FORUM OPÉRA
MARDI **21 FÉVRIER**, 18H45, SALON ALICE BAILLY

OPÉRA ENREGISTRÉ PAR ESPACE 2
SAMEDI **29 AVRIL**, 20H, DIFFUSION DANS *À L'OPERA*,
PRODUCTION DE SERENE REGARD ET MARTINE GUERS

117500188 OL Prog BOHEME.indd 4 03.03.17 15:33

Rodolfo et Mimi filent le parfait amour, dans une mansarde du Paris des années 1830. Entre disputes et moments de fêtes avec des amis artistes, leur vie coule heureuse jusqu'à ce que la tuberculose se déclare chez Mimi. Sous un faux prétexte, Rodolfo rompt avec elle. En réalité, il sait qu'il ne pourra jamais lui offrir la vie que son état nécessite. Malgré tout, Mimi reviendra mourir auprès de Rodolfo.

Mimi
Musetta
Rodolfo, poète
Marcello, peintre
Schaunard, musicien
Colline, philosophe
Benoît, propriétaire
Alcindoro, protecteur de Musetta

1ER TABLEAU

Une mansarde

Quatre étudiants, Rodolfo, Marcello, Colline et Schaunard partagent à Paris une mansarde glaciale. Schaunard revenu les bras chargés de bois et de nourriture, convainc ses amis d'aller dîner au Quartier Latin, lorsque leur propriétaire, Benoît, frappe à la porte pour réclamer les loyers impayés. Les jeunes gens le font boire et avouer son passé de séducteur, ce qui leur permet de le renvoyer, sans payer leurs dettes. Seul Rodolfo s'attarde, promettant à ses amis de les rejoindre après avoir terminé son article pour un journal. On frappe à sa porte : Mimi, une voisine, vient lui demander du feu pour sa chandelle. Au moment de quitter la mansarde, elle s'aperçoit qu'elle a égaré sa clé. Comble de malheur, un courant d'air vient éteindre la chandelle de Mimi. Rodolfo éteint discrètement la sienne. L'obscurité aidant, leurs mains se croisent, marquant le début de leur amour. Impatients, les trois autres étudiants interrompent le duo amoureux et tous s'en vont au Café Momus.

2E TABLEAU

Le Quartier Latin

Au Quartier Latin, Rodolfo présente Mimi à ses amis. La fête bat son plein. Le petit groupe retrouve Musetta qui, malgré la présence d'Alcindoro, son nouveau protecteur, n'a de cesse de provoquer Marcello, autrefois son amant. Profitant de l'agitation de la fête, Musetta s'éloigne avec le groupe, laissant à son protecteur le soin de régler les additions.

3E TABLEAU

La Barrière d'Enfer

Marcello vit désormais avec Musetta. Mimi vient lui confier la difficulté de sa relation avec Rodolfo, dont la jalousie mine leur quotidien. À l'arrivée de Rodolfo, Mimi se cache. Marcello tente de raisonner son ami. Rodolfo avoue à Marcello que Mimi est très malade : il ne pourra lui offrir ni les soins, ni les conditions de vie nécessaires à son état. Mimi entend cette révélation et trahit sa présence par une quinte de toux. Les deux amoureux se retrouvent, décidant de ne pas se quitter avant la fin de l'hiver.

4E TABLEAU

La mansarde

Rodolfo et Marcello tentent, sans y croire, de se mettre au travail. Rejoints par Colline et Schaunard, ils transforment leur maigre repas en festin de roi, grâce à leur bonne humeur momentanément retrouvée. C'est alors que Musetta et Mimi frappent à la porte : l'état de santé de Mimi s'étant aggravé, la jeune fille souhaite revenir dans la mansarde où elle a connu le bonheur. Chacun tente d'apaiser la souffrance de Mimi qui finit par s'endormir. Rodolfo croit encore à sa rémission malgré le mal qui la ronge. Schaunard comprend le premier qu'elle a rendu son dernier soupir. En un échange de regards, Rodolfo réalise qu'il vient de perdre sa bien-aimée et crie son désespoir.

Livret en français à télécharger sur
www.opera-lausanne.ch

LES VOIX DE *LA BOHÈME*

PAUL-ANDRÉ DEMIERRE

Avoir conçu trois ouvrages lyriques et avoir fait du quatrième un chef-d'œuvre, tel est le tour de force accompli par Giacomo Puccini ; curieusement, à septante ans de distance, il marchait sur les traces d'un Bellini qui, comme lui, ne laissa à la postérité que dix opéras. Les *Scènes de la vie de bohème*, sorte d'autobiographie écrite par Henry Murger entre 1848 et 1851, suscita à la fois l'intérêt de Puccini et de Ruggero Leoncavallo, d'où querelle de musiciens, querelles d'éditeurs. Et l'œuvre du premier sera créée quinze mois avant celle du second qui se considérera comme le berné dans l'affaire. Selon la volonté péremptoire de Giulio Ricordi, *La bohème* de Giacomo Puccini sera représentée au Teatro Regio de Turin le 1er février 1896. À la tête de l'orchestre, figurera un jeune chef dont on parlait beaucoup depuis la création d'*I Pagliacci* à Milan et depuis la première italienne du *Crépuscule des dieux* à Turin, Arturo Toscanini.

Sur scène, Mimi est incarnée par Cesira Ferrani qui était née à Turin en mai 1863, y avait étudié le chant dans la classe d'Antonietta Fricci au Liceo Musicale et y avait débuté en 1887 en personnifiant Marguerite de *Faust* au Regio et Gilda de *Rigoletto* au Carignano. On la voit ensuite à Venise, à Catania et au Carlo Felice de Gênes où, en 1892, elle est Amelia Grimaldi de Simone Boccanegra et Loreley dans l'ouvrage homonyme d'Alfredo Catalani sous la direction du jeune Toscanini. Le 1er février 1893, elle campe Manon Lescaut lors de la création de l'ouvrage de Puccini au Regio de Turin. L'année suivante, elle est affichée à la Scala de Milan où, le 15 mars 1894, elle ébauche Maria lors de la première de *Fior d'Alpe* d'Alberto Franchetti. Et le 1er février 1896, elle reparaît au Regio en Mimi. La tessiture requise par le rôle s'étend sur deux octaves, du do médian (ou do 3) au contre-ut (ou do 5) ; et ce « grand lyrique » passe du ton de la conversation avec Rodolfo à la célèbre narration « *Sì, mi chiamano Mimì* » où se déploient les premières envolées (sur « *ma quando vien lo sgelo* ») ; le duetto « *O soave fanciulla* » amène, en coulisse, un contre-ut (que certaines évitent en transposant d'un demi-ton vers le bas la phrase « *V'aspettan gli amici* »). À l'acte II, la scène de la *cuffietta* suppose presque un soprano léger, alors que les deux derniers actes requièrent un *lirico spinto* affrontant même le do 3 au début de l'acte III.

Le rôle de Rodolfo a été créé par un ténor de trente ans, Evan (ou Evangelista) Gorga qui avait vu le jour en 1866 près de Caserta au nord de Naples, ville où il étudia le chant avec Aristide Franceschetti. En 1895, il débute à Cagliari en Wilhelm Meister de *Mignon*, suivi d'un Des Grieux de *Manon* et d'un Fritz dans *L'amico Fritz* ; la même année, il campe encore Arvino des *Lombardi* au Teatro Costanzi de Rome, avant de prendre part à la première de *La bohème* : jugeant sa technique d'aigu peu sûre, Puccini dut transposer vers le grave certaines pages de sa partition. Tout le début le cantonne entre le mi 2 et le la 3, dans un débit de conversation effréné jusqu'au *racconto* « *Che gelida manina* » où le rythme narratif s'accélère pour laisser place à l'effusion (sur la *speranza* atteignant le si bémol 3) puis dans le duetto « *O soave fanciulla* ». Au troisième acte, la scène avec Marcello prend un ton plus sombre, même si figurent nombre de si bémol 3 jusqu'à la fin de l'acte IV.

Le baryton Tieste Wilmant fut le premier interprète du personnage de Marcello. Né à Lodi près de Milan en 1859, il aurait débuté à Chiari en 1878, pour faire essentiellement carrière en province. Entre janvier et mars 1894, il figure à l'affiche de la Scala en Hermann de *Loreley* et en Lescaut dans *Manon Lescaut* de Puccini. Et le 1er février 1896, il est donc Marcello au Regio.

S'il n'a pas de véritable aria dans l'ouvrage, il est le moteur du dialogue avec Rodolfo dans une tessiture allant du do 2 au fa 3, note fréquemment sollicitée. À l'acte III, le rôle prend sa dimension pathétique

dans la scène avec Mimi puis dans le dialogue avec Rodolfo, légèrement teinté d'ironie. Dans le quatuor qui suit, la voix atteint le si bémol 1, tandis qu'au IV, est touché le fa dièse 3 dans « *O Mimi tu più non torni* ».

Face à lui, Musetta était dessinée par la soprano Camilla Pasini qui était née à Rome en novembre 1875, avait étudié à l'Académie Sainte-Cécile et avait débuté au Teatro Quirino en Inès de *L'Africaine*. Elle a donc vingt ans lorsqu'elle crée le rôle de Musetta qui la fera paraître à La Scala en mars 1897 puis à Brescia, Gênes, Trieste, Asti et au Costanzi de Rome. À l'acte II, sa fracassante entrée, juxtaposant de brèves interventions, la cantonne entre le mi bémol 3 et le si bémol 4 et lui octroie des traits brillants de soprano léger jusqu'à la valse « *Quando m'en vo'* » où le ton devient plus lyrique pour dominer ensuite un vaste ensemble. À la fin de l'acte III, elle doit jouer de réparties virulentes pour contrepointer le duo Mimi-Rodolfo, tandis que, dans le dénouement, elle n'émet que des notes répétées, empreintes de douleur, se muant en prière jusqu'aux derniers instants de Mimi.

Passons maintenant aux voix graves en commençant par Colline incarné, lors de la création, par la basse Michele Mazzara. Son nom n'a guère laissé de trace dans l'histoire. Au Regio de Turin, il figurera à l'affiche pendant deux ans à partir de la première du *Crépuscule des Dieux* du 22 décembre 1895 où il campe Hagen sous la baguette d'Arturo Toscanini. Puis il y sera Colline, Diumatseno dans *Savitri* de Natale Canti, Fouquier-Tinville d'*Andrea Chénier* et le Vieil Hébreu de *Samson et Dalila* jusqu'à janvier 1897. Le Comunale de Bologne accueillera son Hagen en octobre 1898. Le rôle de Colline est essentiellement déclamatoire, avec des pointes d'ironie, sur une largeur de deux octaves entre le sol 1 et le fa 3. Sa romance « *Vecchia zimarra* » touche par la simplicité d'élaboration.

Schaunard a été confié au baryton Antonio Pini Corsi qui avait vu le jour à Zadar en Dalmatie en juin 1858. À l'âge de vingt ans, il débute à Crémone en Dandini de *La Cenerentola*. En janvier 1893, il affronte la Scala sous les traits de Rigoletto face à la Gilda de Nellie Melba pour prendre part, le 9 février, à la création de *Falstaff* en campant M^r^ Ford. Au printemps de 1894, il est affiché au Covent Garden de Londres pour les premières anglaises de *Manon Lescaut* et de *Falstaff*. Il passe une saison à Monte-Carlo avant de paraître au Regio de Turin où, entre décembre 1895 et février 1896, il personnifie, sous la direction d'Arturo Toscanini, Falstaff lui-même, Barnabé dans *Le maître de chapelle* de Paër et Schaunard. Ce rôle a une entrée fracassante avec une narration aussi rapide que facétieuse. Puis dans les actes III et IV, il n'intervient que dans les ensembles, dans une tessiture s'étendant du si bémol 1 au fa 3, en y glissant souvent une note comique.

La basse Antonio Polonini a été à la fois Benoît, le concierge, et Alcindoro, le vieux beau. De lui, le Regio de Turin a conservé la trace de son Beckmesser des *Maîtres-Chanteurs* en décembre 1892, de son Duc de Longueville de *La Basoche* en mars 1893, de son Barba Fiorenzo dans *I dispetti amorosi* de Gaetano Luporini en février 1894, avant la création de *La bohème*. Et son double rôle se confine à un pur *declamato* entre le si bémol 1 et le fa bémol 3.

La bohème, 2008 © Marc Vanappelghem

UNE INCARTADE DU COMPOSITEUR

OLIVIER CAUTRÈS

Comment de pauvres hères, artistes plus ou moins doués, ont pu devenir les personnages d'un des opéras les plus populaires au monde ? Grâce à l'un des leurs, Henri Murger qui sut immortaliser la vie des « Jeune France », ces jeunes gens excentriques que la Monarchie libérale de Juillet 1830, avait laissé faire dans le désordre politique de ses débuts. Lorsqu'en 1845, Henri Murger raconte les bohèmes dans *Le Corsaire-Satan* sous forme de feuilleton, leur histoire appartient déjà au passé. En 1851, Murger condense en un volume ses *Scènes de la vie de bohème*. Giacosa et Illica, les librettistes de Puccini, y puiseront le livret de *La bohème*, lui offrant un souffle disparu de leur modèle, où la mort de l'héroïne finit par n'inspirer aux quatre artistes que le besoin de rentrer dans le rang pour ne pas finir tragiquement.

Après les Jeune France, viendra le temps d'artistes assagis, comme en témoigne l'atmosphère de travail de la toile de Fantin-Latour, *Un atelier aux Batignolles*. N'était l'opéra de Puccini, la bohème serait restée un mode de vie contenu dans le temps entre 1830 et 1840, aussi vite oublié de tout le monde qu'il était apparu brusquement.

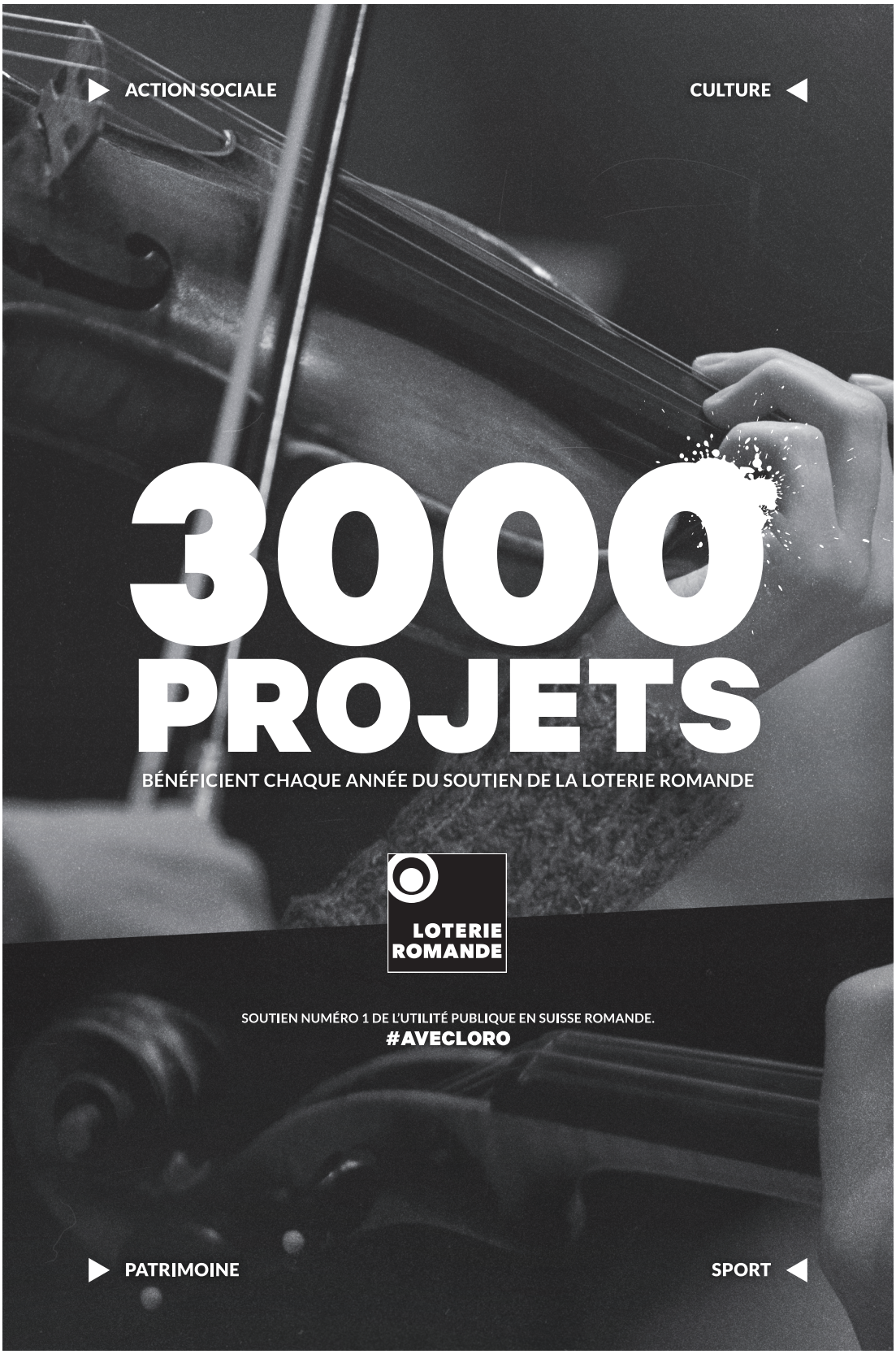
Le choix de l'œuvre de Murger par Puccini ne relève pas du hasard. Le compositeur, avant d'être le riche propriétaire d'une magnifique villa à Torre del Lago, avait partagé la vie de bohème avec son ami Mascagni, lors de ses études au Conservatoire de Milan. En Italie, la bohème s'appelait *La scapigliatura*, le mouvement des *scapigliati,* des échevelés, qui se réunissaient entre 1855 et 1870, mus par un désir de renouvellement dans les arts sous l'influence Gérard de Nerval ou d'Edgard Poe.

L'opéra italien, après le succès de *Cavalleria rusticana* (1890) mourait de la névrose du *vrai*, inspirée par le courant vériste : vendetta, fatum impitoyable et douleur de mères paysannes tissaient la trame obligée d'une foule de livrets d'opéras de circonstance, d'une incroyable violence. Dès *Le Villi* et *Edgar,* Puccini avait choisi son parti : il se tiendrait à distance tant des excès du vérisme que de ceux du postromantisme qui, sur fond de wagnérisme mal compris, illustrait des livrets d'une extraordinaire violence.

La bohème de Puccini est créée le 1er février 1896 au Teatro Regio de Turin, sous la baguette d'Arturo Toscanini. L'accueil critique fut des plus réservés : « une incartade commise par le compositeur de *Manon Lescaut* » pouvait-on lire…. Le succès vint après les représentations de 1897 à Palerme. Illica et Giacosa avaient accompli un extraordinaire travail de densification dramatique du matériau de Murger sous la férule de Puccini toujours plus exigeant.

Le livre de Murger se composait de saynètes humoristiques pour se conformer à la loi du genre. Les deux librettistes de Puccini ont choisi de s'intéresser à la plus émouvante des nouvelles, *Le manchon de Francine*, celle qui symbolise le mieux la réalité de la bohème, tout en sauvegardant la nécessaire insouciance estudiantine, si chère au public de la bourgeoisie. Dans l'opéra, Francine devient Mimi, une héroïne fragile et discrète dont Rodolfo se séparera par amour, dans l'espoir qu'un autre, plus riche, lui offrant une meilleure existence matérielle, lui permette de guérir.

La maladie de Mimi devient donc la toile de fond autour de laquelle s'organise l'action, y compris lorsqu'il n'en est plus question. La séparation que nous apprenons à l'acte III nous apparaît d'abord, et Mimi le pense également, comme la conséquence de la jalousie de Rodolfo qui a éclaté dans l'acte précédent. Mais, invention extraordinaire, la jalousie masculine de Rodolfo n'est qu'un leurre lancé à Mimi. Le talent des librettistes atteint des sommets dans le contrepoint des registres tragique et comique de la séparation des deux jeunes amants.


ACTION SOCIALE
CULTURE
3000
PROJETS
BÉNÉFICIENT CHAQUE ANNÉE DU SOUTIEN DE LA LOTERIE ROMANDE
LOTERIE
ROMANDE
SOUTIEN NUMÉRO 1 DE L'UTILITÉ PUBLIQUE EN SUISSE ROMANDE.
#AVECLORO
PATRIMOINE
SPORT

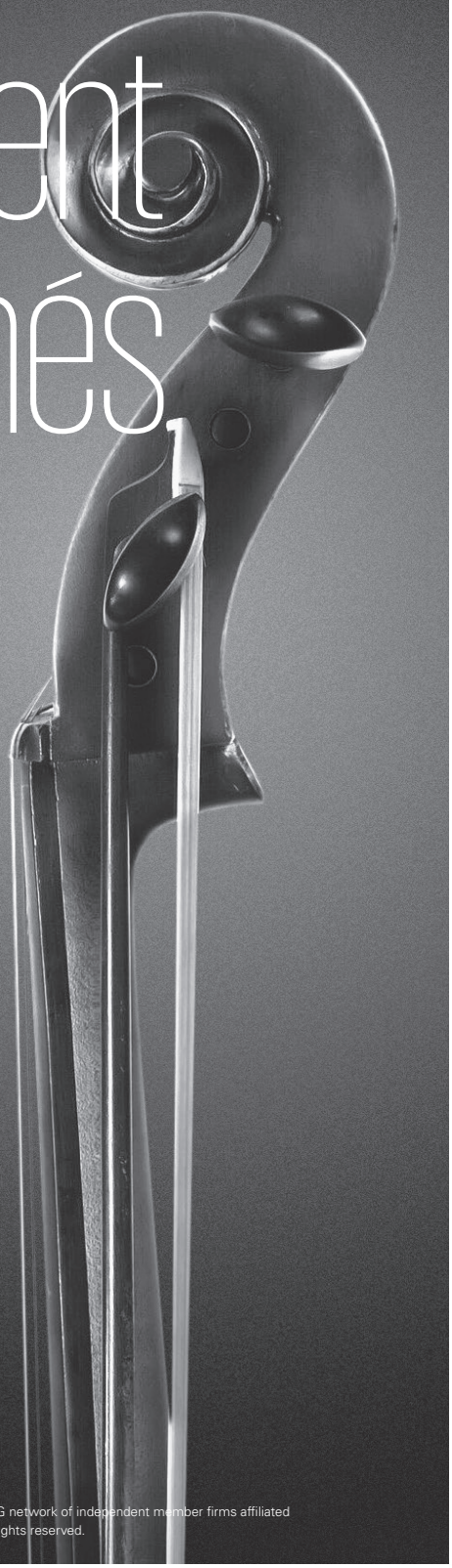
Que l'on songe, en effet, à ce que serait le quatuor du troisième acte si les faux adieux de Mimi et Rodolfo n'avaient pour contrepoint dramatique et musical la dispute de Marcello et Musetta. En même temps que Mimi apprend sa maladie, le rire de Musetta va fuser, à la fois indécent, inadéquat et pourtant irrésistible car il faudra bien que la vie continue.

Pareillement, Puccini et ses librettistes ne se contentent pas de faire mourir Mimi dans la maladie et la douleur où l'aurait confinée le vérisme pur. L'épisode final marque en effet l'aboutissement d'une technique de récit, source d'émotion vraie dans tout l'opéra. Le rappel par la musique et les paroles de l'époque antérieure donnent au récit une profondeur inhabituelle pour un ouvrage aussi court. L'évocation des jours heureux accentue la tristesse du moment présent et contribue à la densification émotive ; elle autorise aussi le plus somptueux impressionnisme musical et dramatique que l'on puisse rêver.

Puccini écrivait à propos du dernier acte : « L'acte est presque composé totalement de retours logiques, hormis le duo *Sono andati* et la *Zimarra* de Colline, à peu de chose près ». Rien ne relève donc du hasard, et tout détail devient essentiel puisqu'il sera restitué plus tard sous forme d'allusion thématique ou par l'orchestration : la valse lascive de Musetta n'y échappe pas plus que « *Si, mi chiamano Mimi* ». Évoquons également le thème de l'amitié dans le premier acte repris au début du dernier acte : rien n'a changé en apparence, mais le coloris orchestral se ternit singulièrement.

Comme Mélisande, Mimi meurt « sans rien dire », sans que, contrairement à Tosca ou à Butterfly, son destin soit accompli : voilà certainement en quoi son personnage touche au mythe. Pas plus que Mélisande, elle n'était faite pour ce monde. Elle l'annonce doucement avant de mourir : elle avait tant de choses encore à dire à Rodolfo, à moins qu'elle n'en ait qu'une seule, « mais grande comme la mer, comme la mer profonde et infinie ». « Au moment où cette jeune fille (…) meurt, je désirerais qu'elle quittât le monde moins pour elle-même et un peu plus pour celui qui l'a aimée » écrivait Puccini à Giulio Ricordi. Un peu plus pour nous aussi…

Simplement passionnés.



Il y a un monde entre une performance ordinaire et celle empreinte de passion et d'engagement. Une représentation de l'Opéra de Lausanne en est un bel exemple.

Cette distinction s'observe aussi dans le monde des affaires. Outre le fait que nous soyons le plus grand cabinet d'audit et de conseils en Europe, nous offrons des solutions créatives afin de satisfaire les exigences de nos clients.

Nous sommes fiers de soutenir l'Opéra de Lausanne depuis plus de 25 ans.

KPMG

kpmg.ch

©2017 KPMG AG is a subsidiary of KPMG Holding AG, which is a member of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss legal entity. All rights reserved.

FRANK BEERMANN
DIRECTION MUSICALE

Directeur musical de l'Opéra de Chemnitz et chef principal de la Robert-Schumann-Philharmonie de 2007 à 2016, Frank Beermann est régulièrement invité au Deutsche Oper de Berlin, au Bayerische Staatsoper de Munich, au Liceu de Barcelone, au Teatro Municipal de Santiago du Chili, aux opéras de Stockholm, Helsinki, Marseille ou au Semperoper de Dresde. Il a dirigé de nombreuses œuvres de Wagner, Strauss et Mahler dont *Parsifal* et *Arabella*, mais aussi des œuvres telles que *Le nozze di Figaro*, *La Traviata*, *Die Rose vom Liebesgarten* ou *Il Templario* d'Otto Nicolai. Son importante discographie compte plus de vingt-cinq titres et lui a valu le Pizzicato Excellentia Luxembourg 2011. ECHO Prize lui décerne le Prix de la redécouverte 2015 pour l'enregistrement de Vasco de Gama de Meyerbeer. Parmi ses engagements récents et à venir, outre de nombreux concerts, citons *Der Ring des Niebelungen* à Minden, *Tristan und Isolde* à l'Aalto Theater d'Essen, *La dame de pique* à Stuttgart, ses débuts avec l'Orchestre symphonique de Mulhouse, ainsi que des invitations à diriger l'Orchestre national d'Athènes et le Philharmonia Orchestra London. À l'Opéra de Lausanne : *Die lustigen Weiber von Windsor* (2014).

CLAUDE STRATZ
MISE EN SCÈNE

Né à Zurich en 1946, Claude Stratz a étudié la psychologie à l'Université de Genève avec Jean Piaget avant d'enseigner la dramaturgie et l'interprétation à l'École Supérieure d'Art Dramatique de Genève. Assistant de Patrice Chéreau au Théâtre des Amandiers à Nanterre, de 1981 à 1988, il a pris la direction de la Comédie de Genève de 1989 à 1999. Passionné de pédagogie théâtrale, il a consacré une grande partie de son temps à deux grandes écoles : l'École Supérieure d'Art Dramatique de Genève puis le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, dont il prenait la direction en septembre 2001. Son nom restera attaché à près d'une trentaine de mises en scène, présentées en Suisse et en France.

EZIO TOFFOLUTTI
DÉCORS ET COSTUMES

Scénographe, costumier, peintre et metteur en scène, Ezio Toffolutti réalise ses premiers décors en 1973 au Volksbühne de Berlin-Est et devient un proche collaborateur de Benno Besson pour lequel il crée les décors et costumes pour maintes scènes européennes. Il collabore aussi avec Hans Lietzau, Harry Kupfer, Johann Schaaf, Nikolaus Lehnhoff, Michael Cacoyannis, Jérôme Savary, Claude Stratz, Henning Brockhaus et Katharina Thalbach. Il a enseigné à l'Università di Arti e Design de Venise et à l'Akademie der Bildenden Künste de Munich. En mai 2009, il ouvre à Venise le Cinéma-Atelier Toffolutti. À l'Opéra de Lausanne : *La veuve joyeuse* (2006 et 2014), *La bohème* (2008).

HENRI MERZEAU
LUMIÈRES

Directeur technique à l'Opéra de Lausanne, Henri Merzeau a d'abord étudié l'architecture. Après avoir été régisseur, il devient réalisateur lumières et participe à plus de soixante productions sous la direction de Jean-Pierre Laruy, Pierre Debauche, Arlette Téphany, Pierre Meyrand, Silviu Pucarete et Pierre Pradinas. Outre ses activités de réalisateur lumières, il crée également les décors de plusieurs spectacles, assure la régie générale et la direction technique de différents événements, expositions et festivals en France, dont la tournée d'un spectacle de marionnettes sur eau du Viêt-Nam pour Titane Spectacle, créé à Vidy en 1991. Parmi ses créations lumière à l'Opéra de Lausanne : *Il Turco in Italia* (2006), *La canterina* (2006), *La bohème* (2008), *L'enfant et les sortilèges* (2010 et 2015).

JACQUES BLANC
CHEF DE CHŒUR

Jacques Blanc étudie le piano au Conservatoire de Marseille et la direction d'orchestre avec Jésus Etcheverry. Il assiste Jeffrey Tate et George Prêtre, puis devient lui-même chef d'orchestre à Bordeaux, Montpellier, Limoges, Nice et Nantes. De 1986 à 1988, il est directeur des études vocales au CNIPAL de Marseille. De 1999 à 2010, il est chef de chœur permanent et directeur des études vocales de l'Opéra de Bordeaux. Il se consacre aujourd'hui à la direction et à l'étude du répertoire avec de jeunes chanteurs afin d'orienter leurs carrières. Il a récemment dirigé *La Traviata* lors d'une tournée avec l'Opéra en Plein Air. Dernièrement à l'Opéra de Lausanne: les Routes Lyriques 2014 et 2016 en tant que chef d'orchestre ; dès 2014, préparation du chœur notamment pour *Manon* (2014), *Les mamelles de Tirésias* (2016), *La vie parisienne* (2016), *Hamlet* (2017).

EMILY DORN
MIMI

Débuts à l'Opéra de Lausanne. Membre de l'Ensemble du Semperoper de Dresde depuis 2012, Emily Dorn y a participé aux productions de *Hänsel und Gretel*, *Die Fledermaus*, *L'elisir d'amore* et *Le nozze di Figaro*. Elle a également chanté dans *The kiss* de Smetana à l'Opéra-Théâtre de Saint-Louis, *La Traviata* à Opera in Williamsburg, en Virginie, *Roméo et Juliette* au Lyric Opera Virginia et au Palm Beach Opera, *Rienzi* à l'Opera Orchestra of New York, ainsi que les rôles de Norina dans *Don Pasquale* au Green Mountain Opera Festival et de Lucy dans *The telephone* à Opera in Williamsburg. Elle a également incarné Micaëla dans *Carmen* lors de ses débuts au Festival de Savonlinna, Violetta dans *La Traviata* au Staatoper de Dresde et Fiordiligi dans *Così fan tutte*. Récemment elle a fait ses débuts à l'Opéra de Montréal dans le rôle de donna Anna dans *Don Giovanni*. Elle était encore Cleopatra dans *Giulio Cesare in Egitto* à Dresde, Susanna dans *Le nozze di Figaro*, Adele dans *Die Fledermaus* et Regina dans *Mathis der Maler*.

GIORGIO BERRUGI
RODOLFO

Débuts à l'Opéra de Lausanne. Giorgio Berrugi fait ses débuts à La Fenice dans *La bohème*. Membre de l'Ensemble du Semperoper de Dresde de 2010 à 2013, il a participé à *Carmen*, *Un ballo in maschera*, *Tosca*, *L'elisir d'amore*, *Rigoletto* et à la première mondiale de *Gisela*, de Hans Werner Henze.

Accompagné d'ensembles comme la Filarmonica della Scala, il se produit à La Scala, au San Francisco Opera, au Covent Garden de Londres, au Concertgebouw d'Amsterdam, à l'Arena di Verona, au Théâtre des Champs-Élysées, au Festival de Savonlinna et au Suntory Hall de Tokyo. Il a chanté sous la direction de Zubin Mehta, Christian Thielemann ou Fabio Luisi. Récemment, il était Edgardo dans *Lucia di Lammermoor* à Palerme et Turin, Macduff dans *Macbeth* à Valencia et Rodolfo dans *La bohème* à Salerno, Oviedo et Berlin. En projet : *Die Fledermaus* à La Scala, *Tosca* à Rome et La *Traviata* à Chicago.

ANNE SOPHIE PETIT
MUSETTA

Débuts en tant que soliste à l'Opéra de Lausanne. Anne Sophie Petit entre en cycle spécialisé au CRR de Paris, dans la classe de Claudine Le Coz. Elle se perfectionne dans le Lied avec Françoise Tillard, en art lyrique avec Pierre Catala, et suit les master classes de Regina Werner, Donna Brown, Nadine Denize et Leonardo García Alarcón. En 2014, elle intègre la classe de Stephan Macleod à l'HEMU, où elle vient de commencer un Master d'Interprétation. On a pu l'entendre récemment dans *Le Ruisseau Noir*, une création de Guy-François Leuenberger et Elsa Rooke présentée au Théâtre du Grütli. Dans le cadre des productions de l'HEMU, elle a incarné la reine de la Nuit dans *Die Zauberflöte*, ainsi que Laurette dans le *Docteur Miracle* de Bizet, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinsky.

VITTORIO PRATO
MARCELLO

Débuts à l'Opéra de Lausanne. Reconnu comme un spécialiste du belcanto, Vittorio Prato a chanté les rôles-titres des plus grands opéras d'Haendel,

Mozart, Donizetti et Rossini notamment au Staatsoper de Berlin et au Liceu de Barcelone. Parmi ses derniers engagements, il était Figaro dans *Il barbiere di Siviglia* à Florence et à Bologne, Dandini dans *La Cenerentola* à Munich, Belcore dans *L'elisir d'amore* à Bologne, il conte Gil dans *Il segreto di Susanna* à Liège, Marcello dans *La bohème* à Santiago du Chili et le rôle-titre d'*Orfeo* à Tokyo. Il a aussi participé à *Bianca e Fernando* au Festival Rossini de Wildbad. En projet: Guglielmo dans *Così fan tutte*, Gil dans *Il segreto di Susanna*, Dandini dans *La Cenerentola*, un récital de belcanto à Wildbad.

LUIGI DE DONATO
COLLINE

Lauréat de plusieurs prix, dont celui de Meilleure Voix de Basse au Concours Francesco Paolo Tosti, Luigi de Donato chante dans *La fille du régiment*, *Il Trovatore*, *Bastien und Bastienne*, *Le nozze di Figaro*, ou encore *Il barbiere di Siviglia*. Il s'est récemment distingué dans *Serse* et *Orlando* d'Haendel, *L'Orfeo* et *Il ritorno d'Ulisse in patria* de Monteverdi. Il chante sous la direction de Giovanni Antonini, Attilio Cremonesi, Alan Curtis, Christophe Rousset ou William Christie. En projet : Caronte dans *L'Orfeo* de Monteverdi avec Ottavio Dantone, le rôle-titre des *Nozze di Figaro*. À l'Opéra de Lausanne : Alidoro dans *La Cenerentola* (2015).

BENOÎT CAPT
SCHAUNARD

Benoît Capt accomplit sa formation de chant grâce aux bourses Leenaards, Migros et Mosetti au Conservatoire Mendelssohn de Leipzig, dans la classe de Hans-Joachim Beyer, puis à l'HEMU, auprès de Gary Magby. Lauréat de plusieurs concours internationaux, il reçoit le prix du Cercle Vaudois des Amis de l'OSR pour enregistrer un disque de mélodies. Depuis ses débuts à l'opéra en 2006, il interprète de nombreux rôles, dont Papageno dans *Die Zauberflöte*, le forestier dans *La Petite Renarde rusée* et Bottom dans *A Midsummer Night's Dream*. Il se produit régulièrement en concert et en récital. Dernièrement à l'Opéra de Lausanne : Papageno dans Die *Zauberflöte* (2010/2015), Wagner dans *Faust* (2016).

MARIO MARCHISIO
BENOÎT / ALCINDORO

Débuts en tant que soliste à l'Opéra de Lausanne. Mario Marchisio fait ses études de chant à Lausanne et à Genève. Il participe au Centre Lyrique International de Genève, après quoi il entame sa carrière de soliste. Il a interprété les rôles d'Ernesto dans *Don Pasquale*, Innocent dans *Boris Godunov,* Almaviva dans *Il barbiere di Siviglia,* Spoletta dans *Tosca,* Pong dans *Turandot*, ou encore der Tanzmeister dans *Ariadne auf Naxos*.

MARIN YONCHEV
PARPIGNOL

Débuts en tant que soliste à l'Opéra de Lausanne. Après sa victoire au concours télévisé de la Star Academy de son pays, Marin Yonchev fait ses débuts comme chanteur lyrique à l'Opéra de Plovdiv. En 2014, il participe au concert pour les 100 ans de la naissance de Boris Christoff donné par Raina Kabaivanska. Membre du Chœur de l'Opéra de Lausanne depuis 2015, il étudie à la Haute École de Musique de Genève, dans la classe de Nathalie Stutzmann et Maria Diaconu. Il a récemment interprété le chiffonnier dans *Iris* de Mascagni au Festival de Radio France. En projet : une tournée en tant qu'artiste invité avec Sonya Yoncheva.

Les biographies complètes sont à retrouver sur www.opera-lausanne.ch

Le nouveau Mercedes-AMG GT R
Aucune fausse note.

Mercedes-Benz
The best or nothing.

GROUPE-LEUBA

GROUPE-LEUBA.CH

10 GARAGES EN SUISSE ROMANDE

Chaque jour plus de 300 collaborateurs harmonisent votre mobilité.

117500188 OL Prog BOHEME.indd 16 03.03.17 15:33

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LAUSANNE

Directeur artistique Joshua Weilerstein **Directeur exécutif** Benoît Braescu

Violons I François Sochard (1er solo), Julie Lafontaine (2e solo), Delia Bugarin, Stéphanie Décaillet, Edouard Jaccottet, Solange Joggi, Janet Loerkens, Piotr Zielinski
Violons II Alexander Grytsayenko (1er solo), Olivier Blache, (2e solo), Gábor Barta, Stéphanie Joseph, Ophélie Kirch-Vadot, Catherine Suter Gerhard
Altos Eli Karanfilova (1er solo), Nicolas Pache (2e solo), Johannes Rose, Karl Wingerter
Violoncelles Joël Marosi (1er solo), Catherine Marie Tunnell (2e solo), Indira Rahmatulla, Philippe Schiltknecht
Contrebasses Marc-Antoine Bonanomi (1er solo), Sebastian Schick (2e solo), Daniel Spoerri
Flûtes Jean-Luc Sperissen (1er solo), Anne Moreau Zardini (2e solo)
Haubois Barbara Stegemann (2e solo)
Clarinettes Davide Bandieri (1er solo), Curzio Petraglio (2e solo)
Basson François Dinkel (2e solo)
Cors Iván Ortiz Motos (1er solo), Andrea Zardini (2e solo)
Trompettes Nicolas Bernard (2e solo), Adrien Léger
Trombone Vincent Harnois
Timbales Arnaud Stachnick (1er solo)
Percussions Laurent de Ceuninck, Oleksiy Volynets, Romain Kunoen
Harpe Anne Bassand

HARMONIE LAUSANNOISE

Président Jean-Daniel Buri

Tambour-major Jacques Blanc
Piccolos Andreina d'Onofrio, Anne Pouly
Trompettes Anita Brinkley, Gino Müller, Drago Kelemen, Jean-Daniel Buri
Tambours Philippe Müller, Frédéric Pichard

CHŒUR DE L'OPÉRA DE LAUSANNE

Chef de chœur Jacques Blanc **Pianiste** Jean-Philippe Clerc

Sopranos Christine Auer, Julie Cavalli, Morgane Collomb, Marie Daher, Sarah Matousek, Carole Meyer, Karine Mkrtchyan, Salomé Myrna, Laurène Paternò, Emma Rieger
Mezzos Flavia Aguet, Myriam Bouhzada, Beatriz Dias, Eléonore Gagey, Cécile Matthey, Beatrice Nani, Céline Soudain, Deelia Trevidic, Sandrine Wyss, Jing Yuan
Ténors Thierry Berdoz, Frédéric Caussy, Yi-An Chen, Fernando Cuellar, Sébastien Eyssette, Taro Kato, Pier-Yves Têtu, Xan White, Nicolas Wildi, Marin Yonchev
Basses Jorge Carrillo, Benoît Dubu, Juan Etchepareborda, Olivier Guérinel, Mohammed Haidar, Sylvain Kuntz, Jean-Raphaël Lavandier, Alban Legos, Louis Morvan, Pierre Portenier

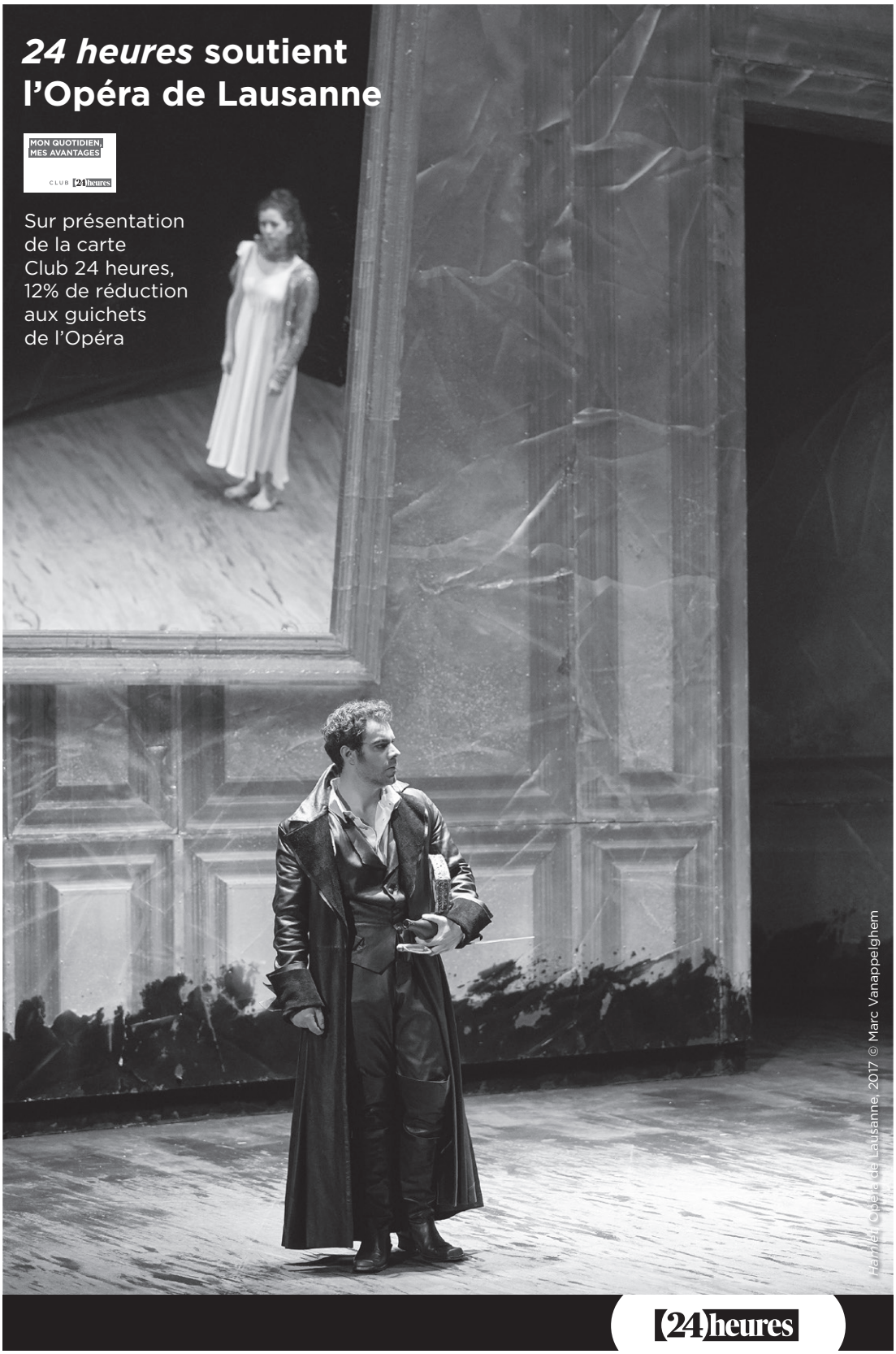
MAÎTRISE « OPÉRA » DU CONSERVATOIRE DE LAUSANNE

Préparation vocale Stephanie Burkhard & Pierre-Louis Nanchen

Max Bradley, Joseph Chausson, Ilaria Cortazzo, Pierre De Beaudean, Xavier De Beaudean, Michelle Gatignol, Baptiste Giroud, Mélody Gonin, Marie Katz-Belfouzi, Manon Klopfenstein, Polina Mas-Bilyk, Kurt Mitterfellner, Marie Mury, Naïma Ouattara, Nicolas Sanchez-Vignaux, Matteo Scuderi

FIGURATION

Romain Froquet, Carole Grandjean, Sandro Quaglia, Marie Ripoll


24 heures soutient
l'Opéra de Lausanne
MON QUOTIDIEN, MES AVANTAGES
CLUB 24heures
Sur présentation de la carte Club 24 heures, 12% de réduction aux guichets de l'Opéra
Hamlet, Opéra de Lausanne, 2017 © Marc Vanappelghem
24heures

OPÉRA DE LAUSANNE

CONSEIL DE FONDATION

Président d'honneur **M. Renato Morandi** · Présidente d'honneur **Mme Maia Wentland Forte**
Président **M. André Hoffmann** · Vice-president **M. Grégoire Junod** · Membres **Dr Nicolas Bergier, M. Jean-Jacques Gauer, M. François Gautier, Mme Florence Germond, M. Michael Kinzer, Mme Natacha Litzisdorf, Mme Anne-Catherine Lyon, M. Vincent Mandelbaum, Mme Nicole Minder, M. Frederik Paulsen** · Secrétaire hors-conseil **Laureline Henchoz**

PERSONNEL ADMINISTRATIF ET ARTISTIQUE

Directeur **Éric Vigié** · Administrateur **Cédric Divoux** · Directeur adjoint et directeur de production **Olivier Cautrès** · Assistante de la direction, mécènes et sponsors **Laureline Henchoz**
Assistante artistique **Marie-Laure Chabloz** · Secrétaire de la direction **Leonor Garcia**
Responsable édition et publicité **Christina von Helmersen**
Responsable presse **Elizabeth Demidoff-Avelot** · Responsable médiation culturelle **Isabelle Ravussin**
Responsable accueil et logistique **Fabienne Hermenjat** · Responsable comptabilité **Mauro Fiore**
Comptables **Sonia Antonietti, Morgane Prod'hom** · Responsable billetterie **Maria Mercurio**
Chef de chant **Marie-Cécile Bertheau**

PERSONNEL D'ACCUEIL

Réceptionnistes et gestionnaires billetterie **Morgann' Gyger Vincent, Yasmine Lapray**, **Dominique Vita**
Huissiers **Adrien Cugullière, Diana Perez, Yann Philipona, Karim Skandrani**
Responsables du personnel de salle **Mona Bechaalany, Lukas Buri, Marc Mouquin**
Responsable des bars **Thomas Browarzik**

PERSONNEL TECHNIQUE

Directeur technique **Henri Merzeau** · Adjoints direction technique **Guy Braconne, Mary Brugger**
Régisseur général **Gaston Sister** · Régisseur de scène **Jean-Philippe Guilois**
Régisseur des surtitres **Loïc Bera** · Apprenties techniscénistes **Sophia Meyer, Marta Storni**

Responsable service machinerie et coordination technique de la scène **Stefano Perozzo**
Adjoints **David Ferri, Benjamin Mermet** · Équipe **Cédric Calmels, Roberto Di Marco, Laurent Grandvuillemin, Sebastien Hefti, Denis Horisberger, Antonio Luis Lourenco, René Perisset**

Responsable cintre **Jérôme Perrin** · Adjoint **Vincent Böhler**

Responsable service électrique **Denis Foucart** · Responsable audiovisuel **Jean-Luc Garnerie**
Régisseurs lumière **Michel Jenzer, Shams Martini** · Régisseur vidéo **Quentin Martinelli**

Directeur scénographie et décoration **Jean-Marie Abplanalp** · Chef d'atelier **Jean-Luc Reichenbach**
Équipe **Salvatore di Marco, Patrick Muller**

Responsable service accessoires **Stamatis Kanellopoulos** · Équipe **Léa Glauser, Jérémy Montico**

Responsable service costumes **Amélie Reymond** Cheffe d'atelier costumes **Béatrice Dutoit**
Équipe **Margot Ackermann, Fanny Buchs, Cécile Corso, Jonas Mayor, Eloïse Miletto, Naomi Purro, Julie Raonison**

Responsable coiffures et maquillages **Roberta Damiano** · Équipe **Liliane Bütikofer, Marie-Pierre Decollogny, Stéphanie Depierre-Stoesel, Laetizia Di Milta, Sonia Geneux, Dominique Jaquet, Mael Jorand, Cristina Mera, Nathalie Monod, Emmanuelle Olivet Pellegrin, Malika Stähli**

Responsable entretien **Maurice de Groot** · Équipe **Jovica Malisevic, Antonio Stefano**

117500188 OL Prog BOHEME.indd 20 03.03.17 15:33

LE CERCLE DES MÉCÈNES DE L'OPÉRA DE LAUSANNE

ÉTAT AU 1ER MARS 2017

PRÉSIDENT

Dr Nicolas Bergier

MEMBRES

Lady Elisabeth Ampthill et M. François Mallon · Me Luc Argand · M. Maurice Argi · Prof. et Mme Fedor Bachmann · Mme Gérard Beaufour · Dr et Mme Nicolas Bergier · M. Patrice Berthoud · M. et Mme Fabio Bettinelli · M. et Mme Stefan Bichsel · M. et Mme Jürg Binder · Mme Mieke Bloemsma · M. et Mme Étienne Bordet · Mmes Nathalie Brunel et Aliette Gillet · M. et Mme Vincent Bugnard · Mme Marie-Christine Burrus et M. Pierre Dreyfus · Mme Catherine Caiani · M. et Mme Igino Caiani · Mme Elisabeth Canomeras · Dr Matthieu Cikes · M. Stéphane Cochet · M. et Mme Jean-Luc de Buman · Lady Grace-Maria de Dudley · Mme Hébé Marie Conrad de Médicis · Mme Fabienne Dente · Mme Véronique de Sénépart · M. Manuel J. Diogo · Mme Virginia Drabbe-Seemann · M. et Mme Marc Ehrlich · Mme Isabelle Fleisch · M. et Mme Marc Gander · Mme Marceline Gans · M. et Mme Etienne Gaulis · Mme Anne-Claire Givel-Fuchs · M. et Mme Michel-Pierre Glauser · M. et Mme Philippe Hebeisen · Mme Liliane Hofer · Mme Rose-Marie Hofer · M. et Mme André Hoffmann · Mme Pascale Honegger · Dr et Mme Paul Janecek · Mme Irma Jolly · M. et Mme Nicolas Jordan · M. et Mme Stylianos Karageorgis · M. et Mme Pierre Krafft · M. Christophe Krebs · M. et Mme Pierre Lagonico · Mme et M. Philippe Lang · M. et Mme Robert Larrivé · M. et Mme Claude Latour · Mme Eveline Lévy · Mme Marlène Mader · M. et Mme Daniel Manuel · M. et Mme Bernard Metzger · Mme Vera Michalski-Hoffmann · M. et Mme Georges Muller · M. et Mme Alain Nicod · Mme Alice Pauli · M. et M. et Mme Jean-Claude Pick · M. et Mme Christophe Piguet · M. et Mme Théo Priovolos · M. et Mme Pierre Poyet · Mme Gioia Rebstein-Mehrlin · Mme Nicole Renaud · Mme Berthe Reymond-Rivier · M. et Mme Jean-Philippe Rochat · M. et Mme Etienne Rodieux · M. et Mme Gabriel Safdié · Mme et M. Marie et Jean-Baptiste Sallois Dembreville · M. et Mme Olivier Saurais · Mme Miriam Scaglione · M. et Mme Paul Siegenthaler · M. Frédéric Staehli · M. et Mme Thomas Steinmann · Mme Isabelle Treyvaud

ENTREPRISES

BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
BANQUE PICTET & CIE SA, M. Dominique Fasel
BANQUE PIGUET GALLAND & CIE SA
FORUM OPÉRA, Me Georges Reymond
GROUPE BERNARD NICOD, M. Bernard Nicod
SGS SA, M. Jean-Luc de Buman

DONATEURS

FONDATION NOTAIRE ANDRÉ ROCHAT, Me André Corbaz, Me Daniel Malherbe
M. et Mme Roland et Bethsabée Süssmann

DEVENIR MEMBRE

Fondé en 1998, le Cercle de l'Opéra de Lausanne est bien plus qu'une association de mécènes : au-delà du soutien important qu'il apporte à l'institution, il permet à des passionnés d'art lyrique de se rencontrer et de cultiver leur goût commun dans un cadre exclusif. Laureline Henchoz répond à toutes vos questions et vous accompagne dans vos démarches d'inscription.
Visitez aussi notre page sur www.opera-lausanne.ch : vous y trouverez toutes les informations, les prochains événements organisés par le Cercle ainsi que la liste des membres.

CONTACT **+41 21 315 40 21**
LAURELINE.HENCHOZ@LAUSANNE.CH

L'Opéra de Lausanne tient à remercier ses sponsors, partenaires et mécènes de la saison 2016-17

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Lausanne

canton de vaud

FONDS INTERCOMMUNAL DE SOUTIEN AUX INSTITUTIONS CULTURELLES DE LA RÉGION LAUSANNOISE

MÉCÈNES

LOTERIE ROMANDE

Sandoz
SANDOZ-FONDATION DE FAMILLE

CERCLE DES MÉCÈNES OPÉRA DE LAUSANNE CERCLE DES MÉCÈNES

FONDATION LEENAARDS

Fondation Pro Scientia et Arte

SPONSOR PRINCIPAL

vaudoise

SPONSORS

KPMG

Julius Bär

PARTENAIRES «PRIVILÈGE»

PCL TOUTE L'IMPRIMERIE

CHAMPAGNE Laurent-Perrier MAISON FONDÉE 1812

PARTENAIRES MÉDIAS

24heures

RTS ESPACE 2

PARTENAIRES HÔTELIERS

hotels BY FASSBIND .com

LAUSANNE PALACE SPA

PARTENAIRES D'ÉCHANGE

BONGENIE brunschwig group

GL GROUPE-LEUBA

LABEL OR Terravin

Artisans Vignerons Yvorne

CAVIAR HOUSE & PRUNIER

Meylan Fleurs SA

Manuel depuis 1845

Parking de Bellefontaine

CONCEPTION GRAPHIQUE / AFFICHES DE SAISON
LESS DESIGN, VEVEY

VISUEL COUVERTURE / AFFICHE DE PRODUCTION
PHOTO: ERWAN FROTIN
GRAPHISME: EMMANUEL CRIVELLI

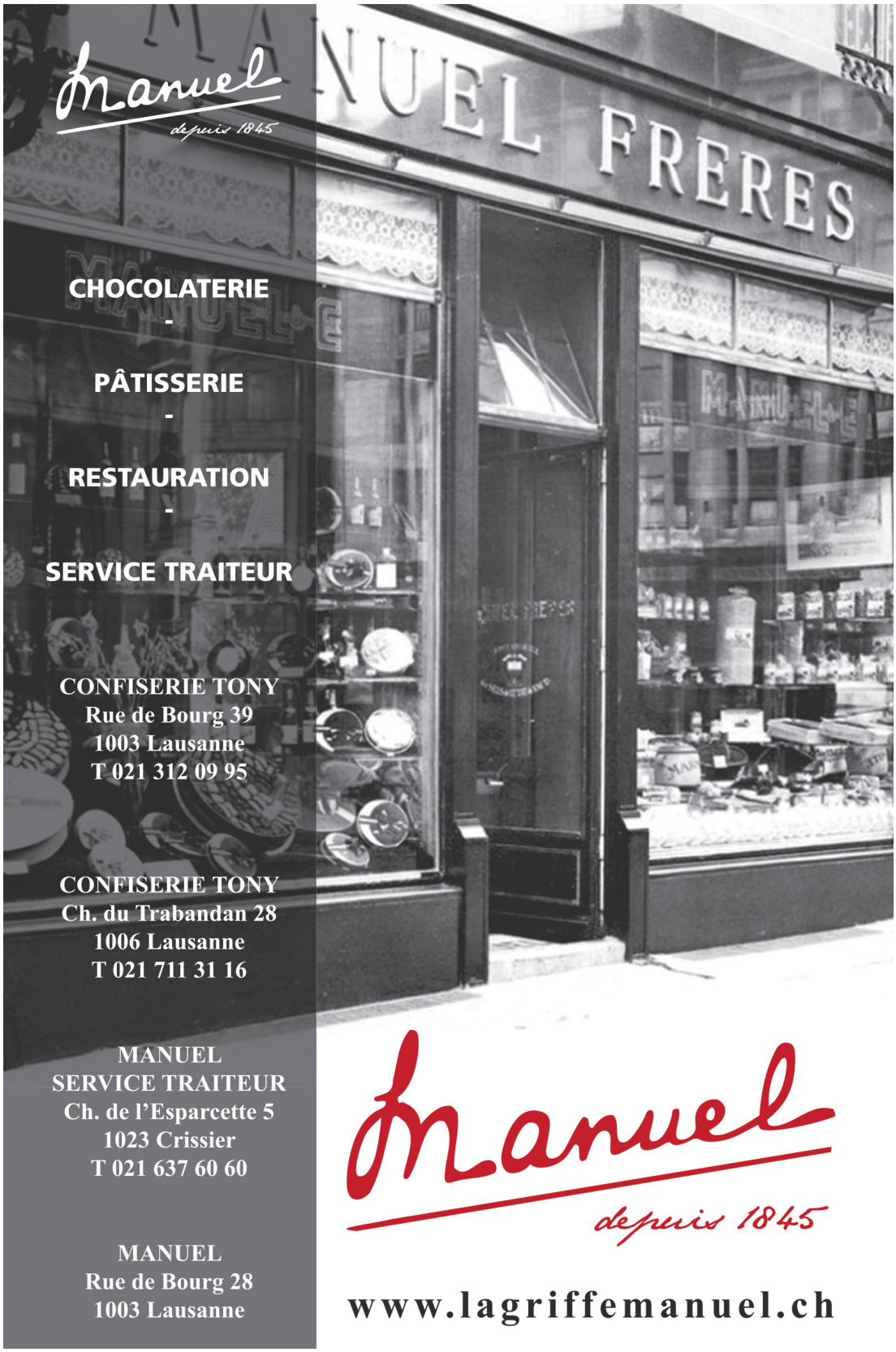
IMPRESSION
PCL PRESSES CENTRALES SA

espace
de création

Les artisans suisses de la marque
moserdesign.ch

>moser

117500188 OL Prog BOHEME.indd 23 03.03.17 15:33


Manuel
depuis 1845
CHOCOLATERIE
-
PÂTISSERIE
-
RESTAURATION
-
SERVICE TRAITEUR
CONFISERIE TONY
Rue de Bourg 39
1003 Lausanne
T 021 312 09 95
CONFISERIE TONY
Ch. du Trabandan 28
1006 Lausanne
T 021 711 31 16
MANUEL
SERVICE TRAITEUR
Ch. de l'Esparcette 5
1023 Crissier
T 021 637 60 60
MANUEL
Rue de Bourg 28
1003 Lausanne
Manuel
depuis 1845
www.lagriffemanuel.ch